

# Aos moradores da província

ポルトガル語 (Português)

Para detalhes, viste o site da Província



	Tipo de problema	Auxílios disponíveis	Descrição do auxílio	Contato
Subsídios	Para todos	Auxílio Especial de Valor Fixo	Fixo, por pessoa <u>100.000</u> ienes	Call Center do Ministério dos Assuntos Internos e Comunicações 0120-260020
	Famílias com crianças	Para famílias com crianças: Auxílio Extraordinário de Valor Fixo	Para famílias beneficiárias do Auxílio Infantil: <u>10.000</u> ienes por criança	Em cada município Call Center do Gabinete do Governo: 0120-271-381
	Fam. monoparentais de baixa renda	Famílias monoparentais: Auxílio Extraordinário de Valor Fixo	Para famílias beneficiárias do Auxílio de Sustento Infantil: <u>50.000</u> ienes (a partir do 2º filho: <u>30.000</u> ienes)	Em cada município Call Center do Ministério do Trabalho e Bem-estar Social: 0120-400-903
	Falta de renda durante licença/folga do trabalho	Medidas contra a pandemia do Novo Coronavírus Auxílio/Subsídio em caso de interrupção de trabalho	Para pessoas atuando em pequenas e médias empresas: <u>80%</u> da remuneração (limite de 330.000 ienes por mês)	Call Center do Ministério do Trabalho e Bem-estar 0120-221-276
	Dificuldade de continuar estudos devido a redução de renda	Novo Programa Nacional de Auxílio aos Estudos	Pagamento de bolsa de estudos e isenção de taxas escolares	Em cada universidade, universidade de curta duração, esc. técnicas, esc. profissionalizantes etc.
	Famílias com filhos no Ens. Médio com drástica redução de renda	Bolsa de estudos para o Ens. Médio: extensão	Adicional a famílias com drástica redução de renda devido ao Coronavírus	Em cada colégio
Empréstimos	Dificuldades no orçamento doméstico devido à redução de renda			
	→ Recursos temporários	Recursos emergenciais de pequeno porte	Empréstimo de até <u>100.000</u> ienes (Em casos excepcionais, até 200.000 ienes)	Conselho de Bem-estar Social de cada município ※ Consultas pelo Call Center 0120-46-1999
	→ Reestruturação do lar	Recursos de Auxílio Integrado	Empréstimo para solteiros de até <u>150.000</u> ienes mensais, e até 200.000 mensais ienes para famílias (por até 3 meses)	
	Pessoas desempregadas e a procura de emprego	Recursos de estabilização de pessoas fora do trabalho: programa de financiamento	Empréstimo de até <u>500.000</u> ienes	Setor de Trabalho Bem-estar Social da Província 078-362-3362
Moradia	Moradia administrada pela província		Regra geral: início da moradia em até <u>1</u> ano (é possível estender)	Setor de Gerenciamento Habitacional da Província 078-230-8470
	Sem moradia devido a perda de emprego	Moradia de aluguel por empresa pública administrada pela província	Início da moradia em <u>6</u> meses – 1º e 2º meses gratuitos 20% de desconto do 3º ao 6º mês Período de inscrição: até 30 de setembro	Kobe/Hanshin: Centro de Inscrição em Moradia Pública: 078-232-9505 Higashi/Nakaharima (Conjunto Habitacional Meimai-kita) Escritório Administrativo Harima/Meimai 078-912-4110
	Risco de perda de moradia devido à redução de renda	Subsídio de Garantia à Moradia	Pagamento de valor equivalente ao aluguel (há valor limite) Como regra, período de pagamento de até <u>3</u> meses	Em cada cidade: Balcão de Consultas de Auxílio à Vida Independente Cidades menores: Central da Cooperativa Empresarial Kami-cho, Shinonsen-cho - 0796-34-6333 Cidades menores 079-224-2188

# Aos empresários

ポルトガル語 (Português)

Para detalhes, viste o site da Província



	Tipo de problema	Auxílios disponíveis	Descrição do auxílio	Contato
Subsídios	Caso as vendas do mês tenham sofrido queda a partir de 50% em relação ao mesmo mês do ano anterior	<b>Subsídio de Continuidade</b>	<b>Pessoa jurídica: até 2 milhões de ienes</b> <b>Empreendedor individual: até 1 milhão de ienes</b>	Call Center do Subsídio de Continuidade 0120-115-570
	Intenção de manter empregados, mas sem condições de arcar com os custos de pessoal	<b>Auxílio ao ajuste de contratações</b>	<b>Pagamento de parte do auxílio suspensão de atividades, com limite de 15.000 ienes diários por pessoa na seguinte forma:</b> <b>Empresas médias e pequenas: até 10/10</b> <b>Empresas grandes: até 3/4</b>	Escritório de Auxílios da Hello Work, Agência de Hyogo: 078-221-5440
	<b>Queda nas vendas* impossibilitando o pagamento do aluguel do imóvel</b> <small>* Tendo sofrido queda a partir de 50% em relação ao mesmo mês do ano anterior, ou queda a partir de 30% em 3 meses combinados</small>	<b>Subsídio ao aluguel</b>	<b>Pessoa jurídica: até 6 milhões de ienes (6 meses)</b> <b>Empreendedor individual: até 3 milhões de ienes (6 meses)</b>	Call Center do Subsídio ao Aluguel 0120-653-930
Empréstimos	Dificuldades com capital de giro	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Empréstimo para medidas contra o Novo Coronavírus</li> <li>② Recursos para revitalização administrativa</li> <li>③ Refinanciamentos etc.</li> <li>④ Empréstimo de combate ao risco do Novo Coronavírus</li> <li>⑤ Recursos para medidas contra a pandemia do Novo Coronavírus</li> <li>⑥ Empréstimo de apoio à taxa de garantia contra a pandemia do Novo Coronavírus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Recursos de funcionamento em caso de queda nas vendas</li> <li>② Rápida avaliação</li> <li>③ Redução de dívidas passadas</li> <li>④ Garantia de cota separada para o item ①</li> <li>⑤ 3 anos sem juros, e isenção da taxa de garantia</li> <li>⑥ Isenção da taxa de garantia</li> </ul>	Sala de Financiamentos Regionais da Província 078-362-3321
Suporte	Recursos para a aplicação de medidas seguindo as diretrizes de combate à pandemia	<b>Suporte ao reinício de atividades:</b> <b>Auxílio a medidas contra a pandemia</b>	<b>Auxílio nos custos necessários a cada tipo de atividade</b> • Medidas visando a preservação do local de trabalho: Medidas de distanciamento e contra espalhamento de gotículas • Medidas de prevenção de contágio no estabelecimento (purificadores de ar, câmeras térmicas, partições etc.)	Pequenas e médias empresas, empreendedores individuais: Escritório de Auxílio ao Reinício de Atividades de Penas e Médias Empresas: 078-361-1500. Distrito comercial: Setor de Comércio da Província: 078-362-3326. Hotéis/pousadas: Setor de Promoção do Turismo da Província: 078-362-3340
	Problemas de continuação na Agricultura, Silvicultura e Pesca	<b>Agricultura, silvicultura e pesca: auxílio à continuação das atividades</b>	<b>Até 1 milhão e 500 mil ienes para a continuidade com abertura de rotas de comércio, estabelecimento e substituição de modelos de produção e vendas etc.</b>	Ministério da Agricultura, Silvicultura e Pesca, Setor de Políticas Administrativas 03-6744-0576
	Empregados em folga para cuidar de filhos devido à paralização de esc. primárias	<b>Suporte à suspensão de atividades em escolas primárias</b>	<b>Auxílio a empresários que conferiram folgas especiais (Limite de 8.330 ienes diários, até 15.000 ienes desde 1º de abril)</b>	Call Center do Ministério do Trabalho e Bem-estar: 0120-60-3999
	Folga própria para cuidar de filhos devido paralização de esc. primárias	<b>Auxílio à suspensão de atividades em escolas primárias</b>	<b>Auxílio ao empreendedor individual, freelancer com atividades suspensas (Limite de 4.100 ienes diários, até 7.500 ienes desde 1º de abril)</b>	